Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 63

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 63 Bern, Mittwoch 17. März 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, mercredi 17 mars 1954 **No 63**

Redektion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung in der Kartonage-Heimarbeit. – Requête concernant la déclaration de force obligatoire générale pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonnage. – Domanda concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonaggi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.**

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le** mercredi et à **midi le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (411[1])

Gemeinschuldnerin: Mobiliare Verkehrs AG., Warenhandelsgeschäfte, Finanz- und Treuhandgeschäfte, in Zürich 1, Nüschelerstrasse Nr. 22.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. März 1954, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Strohhof», I. Stock, Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 26. März 1954.

NB. Diejenigen Forderungen, welche im Nachlassverfahren angemeldet wurden, müssen erneut, unter Aufrechnung allfälliger Zinsansprüche, per 12. Februar 1954 in Schweizer Franken angemeldet werden.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (438[1])

Gemeinschuldner: Kienast Anton, Kaufmann, geb. 1897, von Zürich, wohnhaft Asylstrasse 64, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma A. Kienast, Handel mit Papierwaren, Falkenstrasse 27, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1954.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. März 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (600[2])

Gemeinschuldner: Muntwiler Otto, geb. 1903, von Spreitenbach (Aargau), Vertreter, wohnhaft Schweighofstrasse 316, in Zürich 3 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Handelsregister gelöschten Kollektivgesellschaft O. Muntwiler & Co., Südfrüchte und Landesprodukte, Zürich 3).

Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. März 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Falken», in Wiedikon-Zürich 3, Zurlindenstrasse 85.

Eingabefrist: bis 17. April 1954.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (608)

Gemeinschuldnerin:

Werkzeugmaschinenfabrik Walter Knutty A.-G., in Haslen (Glarus).

Eigentümerin folgender Grundstücke: Nr. 138 des Grundbuches Haslen: ein Fabrikgebäude mit Bureaulokalitäten, Lagerb.-Nr. 372, für Fr. 160 000 brandversichert; Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. März 1954, 14.15 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Glarus.

Eingabefrist: bis 20. April 1954; für Dienstbarkeiten: bis 10. April 1954.

NB. Die schon im vorangegangenen Nachlassverfahren eingegebenen Forderungen sind innert der angegebenen Frist erneut anzumelden, unter Aufrechnung allfälliger Zinsansprüche per 12. März 1954.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (609)

Failli: Cherpillod David, de Vucherens, épicerie et denrées coloniales, rue St-Bernard 4, à Moudon.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1954.

Première assemblée des créanciers: 29 mars 1954, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Moudon.

Délai pour les productions: 20 avril 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (606)

Ueber Näf Karl, Handel mit Textilwaren, Werdstrasse 40, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 4. März 1954 den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 11. März 1954 mangels Aktiven eingestellt. Wenn kein Gläubiger bis zum 27. März 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (601[2])

Ueber die Kommanditgesellschaft Stierli & Co., Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Gotthardstrasse 69, dato Haumesserstrasse 9, in Zürich 2 (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Adolf Stierli, geb. 1914, von Aristau (Aargau), wohnhaft Haumesserstrasse 9, in Wollishofen-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Februar 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. März 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (607)

Ueber Baeriswil Anton, geb. 1898, von Alterswil (Freiburg), Marktfahrer, wohnhaft Luegislandstrasse 489, in Zürich 11/51 (Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Anton Baeriswil, Handel mit Werkzeugen der Autobranche, sowie mit Autobestandteilen, mit Sitz in Zürich 1, Niederdorfstrasse 18) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. März 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. März 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (602)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Patscheider Paul, Automechaniker, Sennweg 11, Bern.
Anfechtungsfrist: 27. März 1954.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (603)

Failli: Châtelain Fernand, machines-outils, avenue de la Gare, Moutier.
Délai pour intenter action: 27 mars 1954.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (610)

La liquidation de la faillite de Eggimann Jean-Pierre, à Montana sur Randogne, a été clôturée par ordonnance du Juge-instructeur, rendue le 13 mars 1954.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg, Flawil* (615)

(Auf Requisition des Konkursamtes Weggis in Luzern)

Gemeinschuldner: Blank-Schärli Franz, Lützelau, Weggis.
Ganttag: Freitag, 30. April 1954, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Gasthof «Ochsen», in Niederuzwil.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 5. bis 14. April 1954.
Grundpfand: Parzelle 849, Plan 17, Grundbuch Henau:
Wohnhaus Nr. 535 an der Bahnhofstrasse, Niederuzwil, assekuriert Bauwert Fr. 98 000. 5 a 40 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Platz. Grenzen laut Grundbuchplan.
Schätzungssumme: Fr. 46 500.
Im übrigen wird auf Art. 257 – 259 SchKG., Art. 71 ff. KV, und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Flawil, den 16. März 1954. Konkursamt Untertoggenburg.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 10* (604²)

Schuldnerin: Pension Rotwand AG., Sitz: Schaffhauserstrasse 77, Zürich 6.
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Steigerungstag: Dienstag, den 4. Mai 1954, 15 Uhr.
Steigerungslokal: Betreibungsamt Zürich 10 (Bureau 2), Bosengartenstrasse 5, Zürich 10.
Eingabefrist: bis 6. April 1954.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 10. April 1954 an.
Grundpfand: im Stadtquartier Höngg-Zürich 10, Kat.-Nr. 2718, Grundbuchblatt 2550, Plan 17:
Ein Wohnhaus mit Werkstatt usw., Limmattalstrasse 158, Assek.-Nr. 297, für Fr. 137 500 versichert, Schätzung 1946, mit
drei Aren 26 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Grenzen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 117 500.
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 4. Rang.
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 10, den 17. März 1954. Betreibungsamt Zürich 10,
der a. o. Stellvertreter: W. Kull.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (605)

Schuldnerin: Burn-Schär Frieda, Frau, Handel mit Textilwaren, Marktgasse 40, Bern.
Bewilligung der Stundung: 5. März 1954.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Felix Pauli, Fürsprecher, Bundesgasse 6, Bern.
Eingabefrist: 6. April 1954.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Juni 1954, 15 Uhr, im Hotel Metropole, Bern.
Aktenauflage: ab 29. Mai 1954 beim Sachwalter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (616)

Schuldnerin: Fa. Meyer Rud. Söhne & Co., Rössligasse 17, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 24. März 1954, vorm. 11 Uhr.

Luzern, den 15. März 1954. Amtsgerichtsvizepräsident II
Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau* (611)

Schuldner: Bernet Josef, Landesprodukte, Ufhusen.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 29. März 1954, 14.15 Uhr, im Gerichtssaal, in Willisau (Schloss).

Willisau, den 15. März 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Dr. Wiprächtiger.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Wil* (612)

Donnerstag, den 25. März 1954, vormittags 8.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht Wil, im Gerichtshaus Wil, die Verhandlung über den von der Firma Widmer & Marazzi, mechanische Werkstätte, Apparatebau, Toggenburgerstrasse 126, Wil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Wil, 15. März 1954. Bezirksgerichtskanzlei Wil.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Wil* (613)

Donnerstag, den 25. März 1954, vormittags 9.15 Uhr, findet vor Bezirksgericht Wil, im Gerichtshaus Wil, die Verhandlung über den von der Firma Radiowerk Häne, Wil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Wil, 15. März 1954. Bezirksgerichtskanzlei Wil.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (617)

Débitrice: Grisel U. et fils S.A., Fleurier.
Commissaire: Me Jean-Pierre Farny, avocat, Neuchâtel.
Date, heure et lieu de l'audience: lundi 5 avril 1954, à 14 h. 15, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 16 mars 1954. Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus* (614)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 11. März 1954 den Nachlassvertrag der Neuen Weberei Riedern AG., Riedern, bestätigt.

Glarus, den 13. März 1954.

Namens des Zivilgerichtes,
der Gerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lieni;
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Dartis A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1954, Seite 626), Reproduktionen usw. Das letzte Zitat lautet: SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1954, Seite 510.

11. März 1954.

Petrag, Petroleum-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 14. Oktober 1953, Seite 2452), Import und Export von und Handel mit Brenn- und Treibstoffen aller Art usw. Dr. Eugen Bircher, Dr. Hugo Jeker, Yves Maitre und Dr. Jakob Schwendener sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Heinrich Flad, von Zürich, in Erlenbach (Zürich).

13. März 1954. Waren aller Art usw.

Ridal A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Februar 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren jeder Art und den Erwerb von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Richard Vogt, von Güttingen (Thurgau) und Winterthur, in Zürich. Geschäftsdomizil: Sonnenbergstrasse 9, in Zürich 7 (bei Richard Vogt).

13. März 1954.

A. Kiesel, Tiefbau A.-G., Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940). Die Generalversammlung vom 26. Februar 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 120 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 210 000, zerfallend in 420 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

13. März 1954.

Lucida Aktiengesellschaft für Industrieerzeugnisse (Lucida Société Anonyme pour Produits Industriels), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Industrieerzeugnissen irgendwelcher Art, die Verwertung von Patentrechten und die Ausübung von Industrievertretungen; sie kann sich auch an andern Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Heinrich Greutert, von Stadel (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21, in Zürich 2.

13. März 1954.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79), Aktiengesellschaft. Die Unterschrift von Max Schwank und die Prokura von Emil Keller sind erloschen. Carl Souviron und Ernst Studer (bisher Vizedirektoren) sind nun stellvertretende Direktoren; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich. Zum Vizedirektor ist ernannt Rudolf Steiner; er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist erteilt an Walter Fehr, von Thalheim (Zürich), in Basel. Es wohnen: Direktor Pierre Girsberger in Zürich, Prokurist Heinrich Baumgartner in Thalwil und Prokurist K. Hugo Brunner in Zürich.

13. März 1954.

Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Rathausplatz (Crédit Suisse Agence de Rathausplatz), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Unterschrift von Albert Rusterholz ist erloschen. Zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Depositenkasse Rathausplatz, ist ernannt Emil A. Keller, von und in Zürich.

13. März 1954.

Art. Institut Orell Füssli A.-G. (Orell Füssli Arts Graphiques S.A.) (Orell Füssli Arti Grafiche S.A.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1953, Seite 1285). Bernhard Sarasin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Prokura von Hans Vollenweider ist erloschen.

13. März 1954. Tea-room.

Traugott Frenn-Güttinger, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Ernst Traugott Frenn-Güttinger, von Binningen (Basel-Landschaft), in Thalwil. Betrieb des Tea-rooms «Speer». Mühlebachstrasse 36.

13. März 1954. Textilwaren.

E. Wetli, in Zürich (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1950, Seite 1275), Textilwaren. Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 2.

13. März 1954. Erdölprodukte usw.

Migrol-Genossenschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. März 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Bedarf ihrer Mitglieder an Erdölprodukten und verwandten Waren in möglichst vorteilhafter Weise zu decken, indem sie solche einkauft und, hauptsächlich an oder durch ihre Mitglieder, weiterverkauft, wobei sie die Grundsätze anwendet, welche in den Statuten des Migros-Genossenschafts-Bundes niedergelegt sind. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 5000. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der Zeitung «Wir Brückenbauer» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihr gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Arnet, von Root (Luzern), in Spiez, Präsident und Geschäftsleiter; Werner Brunner, von Balsthal (Solothurn), in Zürich; Hugo Rentsch, von Zürich, in Muri bei Bern, und William Vontobel, von Grüningen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Limmatplatz 4, in Zürich 5.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

12. März 1954. Chemische Textilreinigung, Wäscherei, Glätterei, chemisch-technische Produkte.

H. Tüscher, in Biel, chemische Textilreinigung, Wäscherei, Glätterei, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1953, Seite 2390). Durch Urteil vom 17. Februar 1954 hat der Gerichtspräsident I von Biel den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Firma lautet nun **H. Tüscher in Nachlassliquidation.** Mit der Durchführung der Liquidation ist Hermann Meier-Huetiger, von Bäretswil (Zürich), in Biel, beauftragt worden. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen.

12. März 1954. Apparate.

S.K.B. Fabrique de roulements, Bienne S.A. (S.K.B. Wälzlagerfabrik, Biel A.G.) (S.K.B. Bearings Factory, Bienne Ltd.), in Biel (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1953, Seite 1990). In der ordentlichen Generalversammlung vom 4. März 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten abgeändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

Bureau Laufen

13. März 1954. Beleuchtungskörper.

Franz Studer, in Laufen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Studer, von Brislach, in Laufen. Handel mit und Vertrieb von Beleuchtungskörpern in Metall, Langhaagweg 14.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. März 1954.

Viehzuchtgenossenschaft Landiswil, in Landiswil (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1951, Seite 1254). Robert Oppliger und Walter Jegerlehner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: Fritz Gehrig, von Oberthal, in Obergoldbach, Gemeinde Landiswil, Vizepräsident, und Fritz Liechti, von Landiswil, in Ramisberg, Gemeinde Landiswil, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

13. März 1954.

Furrer, Plazierungsbureau, in Luzern (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1942, Seite 942). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. März 1954. Mercerie usw.

Emma Gubler, in Luzern, Mercerie usw. (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1937, Seite 2330). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Sie wird gemäss Art. 68, Abs. 1, HRegV., von Amtes wegen gelöscht.

13. März 1954. Damenkonfektion usw.

Frau Lydia Müller-Kleeb, in Kriens, Damenkonfektion usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2495). Weiteres Geschäftslokal: Moosstrasse 1, in Luzern.

13. März 1954. Kolonialwaren.

Alfred Studer-Oetterli, in Pfaffnau, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1950, Seite 3118). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sins (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 642) von Amtes wegen gelöscht.

Schwyz — Schwytz — Svitto

13. März 1954.

Konsumgenossenschaft Konkordia Ibach-Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1953, Seite 1046). Adolf Stamm, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Präsident sondern Beisitzer. Neuer Präsident ist Fritz Knecht, von Schwanden (Glarus), in Ibach, Gemeinde Schwyz, bisher Beisitzer. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien.

13. März 1954.

Viehzuchtgenossenschaft Altendorf-Bilsten, in Altendorf (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1944, Seite 1984). Jakob Diethelm, Präsident, und Robert Zehnder, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Anton Diethelm, von Altendorf, ist Präsident; Alfred Schwyter, von Innerthal, ist Aktuar; beide in Altendorf. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.

13. März 1954. Metzgerei, Gasthaus.

Gebrüder Bucher, Metzgerei, in Arth, Metzgerei und Betrieb des Gasthauses «Zum Sternen», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1917, Seite 247). Die Gesellschaft hat sich wegen Todes des Gesellschafters Karl Bucher aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Jakob Bucher, von Schneisingen (Aargau), in Arth, unter der Firma **Jakob Bucher** als Einzelkaufmann fortgesetzt. Metzgerei, Gasthaus «Zum Sternen».

13. März 1954. Elektrische Installationen usw.

Julius Strüby, in Ingenbohl, elektrische Installationen, Handel mit Apparaten und Artikeln der elektrotechnischen Branche (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1942, Seite 2842). Die Firma ist wegen Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen.

13. März 1954. Elektrische Installationen usw.

Julius Strüby & Sohn, in Ingenbohl. Julius Strüby senior und Julius Strüby junior, beide von und in Ingenbohl, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1954 begonnen hat. Elektrische Installationen, Handel mit Apparaten und Artikeln der elektrotechnischen Branche.

13. März 1954. Spenglerei, Flachbedachung.

A. Blum-Casagrande's Erben, in Schwyz, Bauspenglerei, sanitäre Installationen, Flachbedachung (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1949, Seite 2570). Die Kollektivgesellschaft hat sich am 31. Dezember 1953 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Adolf Blum», in Schwyz. Die Firma wird gelöscht.

13. März 1954. Spenglerei, Flachbedachung.

Adolf Blum, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Adolf Blum, von und in Schwyz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Blum-Casagrande's Erben», in Schwyz. Bauspenglerei, sanitäre Installationen, Flachbedachung.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

12. März 1954. Textilien.

Gebr. Brack A.-G. in Nachlassliquidation, in Stansstad, Fabrikation und Vertrieb von Artikeln der Textilbranche (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2727). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Glarus — Glaris — Glarona

13. März 1954.

Werkzeugmaschinenfabrik Walter Knutty A.-G., in Haslen (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1953, Seite 1408). Der Zivilgerichtspräsident des Kan-

tons Glarus hat über die Firma am 12. März 1954 den Konkurs ausgesprochen. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

13. März 1954. Schuhe, Damenblusen, alkoholfreie Kräutersäfte.
Jakob Dössegger, bisher in Benken (St. Gallen) (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2311). Diese Einzelfirma hat den Sitz nach Niederurnen verlegt. Inhaber dieser Firma ist Jakob Dössegger, von Seon (Aargau), nun in Niederurnen. Verkauf von Schuhen, Damenblusen und alkoholfreien Kräutersäften. Hauptstrasse.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. März 1954. Bauunternehmung.
Löffel & Marti, in Basel, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1932, Seite 3028). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der beiden Gesellschafter aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

11. März 1954. Warentransporte usw.
H. Ritschard & Cie S.A., Zweigniederlassung in Basel, Warentransporte usw. (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3068), mit Hauptsitz in Genf. Neues Domizil: Centralbahnstrasse 9.

12. März 1954. Vermögenswerte usw.
Lufina Comptoir Industriel G.m.b.H., in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1952, Seite 616). In der Gesellschafterversammlung vom 2. März 1954 wurden die Statuten geändert. Die «Alsaba A.G.», die «Sapün A.G.», beide in Basel, und die «Lefina Holding S.A.», in Genf, sind nicht mehr Gesellschafter; ihre Stammeinlagen von Fr. 11 000, Fr. 9000 und Fr. 30 000 sind übergegangen an die neue Gesellschafterin, die «Albana A.G.», in Basel, deren Stammeinlage Fr. 50 000 beträgt.

12. März 1954.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 264), mit Hauptsitz in Bern. Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Bernhard Hammer, ist nun auch Delegierter. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

12. März 1954.
Outils et Machines Stock S.A., bisher in Vallorbe (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1952, Seite 2810). In der Generalversammlung vom 5. März 1954 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und die Herstellung von «Stock»-Werkzeugen und -Maschinen, ausgenommen «Hartex»-Maschinen. Die Gesellschaft kann sich mit allen artverwandten Geschäften sowie mit Immobiliengeschäften befassen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Oktober 1952. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Aus demselben sind ausgeschieden: Dr. Hugo Frey und Gustave-L. Chapuis, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Edouard Petitpierre, Johann-Georg Meyer und Christian Tschanz. Ferner sind die Prokuren von Raoul Blanchong und Henri Glardon erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Adolf Stoeckle, von und in Basel. Prokura zu zweien wurde erteilt an Karl Brogli-Schlaehter, von Wittnau, in Binningen, und Adolf Stoeckle-Maurer, von Basel, in Riehen. Domizil: Leimenstrasse 57.

13. März 1954. Boden- und Wandbeläge.
Th. Gamberini, in Basel, Boden- und Wandbeläge (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1945, Seite 1399). Neues Domizil: Schnabelgasse 3.

13. März 1954. Keramische Erzeugnisse usw.
The Ceramic Trading Co. Ltd., in Basel, keramische Erzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1951, Seite 2639). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1954 wurden die Statuten geändert. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

13. März 1954. Annoncen.
Apag Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb einer Annoncen-Expedition (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1940, Seite 1258). Da die Verwaltung infolge Ausscheidens des einzigen Verwaltungsrates, Dr. Ignaz Herzfeld, nicht mehr den Vorschriften des Gesetzes entspricht, wird die Gesellschaft gemäss Art. 711 OR und Art. 86 HRegV. von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Liquidatorin ist die Firma «Jenny & Co., Treuhandgesellschaft», in Basel. Sie führt für die **Apag Aktiengesellschaft in Liq.** die Einzelunterschrift. Die Unterschriften von Dr. Ignaz Herzfeld, des Direktors Josef Mann und der Prokuristin Thekla Renaux-Giesin sind erloschen. Neues Domizil: St. Jakobs-Strasse 1.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

12. März 1954. Spirituosen, Dessertweine.
Schiess & Co., in Herisau. Unter dieser Firma sind Otto Schiess und Karl Lämmler, beide von und in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1954 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit Spirituosen und Dessertweinen. Drei Könige, Gossauerstrasse 25.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. März 1954. Immobilien.
Suco AG. Gossau, in Gossau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. März 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung eines oder verschiedener Grundstücke in Gossau. Sie kann auf diesen Grundstücken Lagerhäuser oder einen Fabrikationsbetrieb errichten, diese betreiben oder verpachten und sich mit dem Handel aller Art befassen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Gottlieb Suhner, von Urnäsch, in Herisau. Er führt Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Mooswies 2159, bei der Firma «Sylvester Schaffhauser A.-G. Gossau». Geschäftsdomizil: bei der Suhner & Co. AG., in Herisau.

12. März 1954.
Darlehenskasse Eggersriet, in Eggersriet, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1048). Julius Egger, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Mathias Tobler, von und in Eggersriet, ist zum Vizepräsidenten ernannt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

12. März 1954.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Gommiswald, in Gommiswald (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1947, Seite 692). Anton Glaus, Vizepräsident, und Engelbert Rüegg, Geschäftsführer, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Aktuar Josef Gmür ist jetzt gleichzeitig Vizepräsident. Neu wurde als Geschäftsführer in den Vorstand gewählt: August Hüppi, von und in Gommiswald. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien.

13. März 1954.
BAUSTRAG Bau und Strassen A.G. Zürich, Zweigniederlassung in Buchs (St. Gallen). Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «BAUSTRAG Bau und Strassen A.G., Zürich», mit Hauptsitz in Zürich, die die Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere Bau und Unterhalt von Strassen und Strassenbelägen, Ausführung von Isolierungs-, Bedachungs- und Bodenbelagsarbeiten sowie Fabrikation von und Handel mit einschlägigen Materialien usw. bezweckt und am 2. März 1948 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2022), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 23. Februar 1954 in Buchs (St. Gallen) eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Karl Niedermann, von Bütschwil, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Dr. Konrad Wespi, von Winterthur, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, und Albert Niedermann, von Bütschwil, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, oder mit Kollektivprokura durch Max Jann, von Rebstein, in Kilchberg (Zürich) und Mario Kronauer, von Winterthur, in Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

13. März 1954.
Konsumgenossenschaft Konkordia Altstätten und Umgebung, in Altstätten (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1948, Seite 299). Emil Leuthold, Präsident, sowie Josef Looser, Vizepräsident und Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Josef Studach, von und in Altstätten, wurde zum Vizepräsidenten und Aktuar ernannt. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Karl Luchsinger, von Engi (Glarus), in Altstätten. Die Unterschrift des Verwalters Jakob Keller ist erloschen. Als neue Verwalterin wurde gewählt Marie Hangartner, von und in Altstätten. Sie gehört dem Vorstand nicht an. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit Aktuar oder Verwalterin zu zweien.

13. März 1954.
Käsereigenossenschaft Bettenau, in Bettenau, Gemeinde Jonschwil (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1947, Seite 3384). Die Generalversammlung vom 4. Februar 1954 hat eine Statutenänderung beschlossen, welche die publikationspflichtigen Tatsachen nicht betrifft.

13. März 1954.
O. Leutenegger, Pflästereigeschäft, Zweigniederlassung in Uzwil, Gemeinde Henau, und Wil (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2789), mit Hauptsitz in Sirnach. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Leutenegger, von Wängi, in Sirnach.

13. März 1954. Technische Neuheiten usw.
Walter Peterhans, bisher in Rorschach, Handel mit Uhren, Bijouterie, technischen Neuheiten und Apparaten für den Haushalt sowie mit landwirtschaftlichen Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1950, Seite 2994). Der Firmainhaber hat den Wohnsitz und das Geschäftsdomizil nach Goldach verlegt. Jetzige Geschäftsnatur: Handel mit technischen Neuheiten und Apparaten für den Haushalt sowie mit landwirtschaftlichen Maschinen und Apparaten. Stelzenweg 2.

13. März 1954.
Verein «St. Othmarsheim» Wil, in Wil, Förderung der Erziehung der männlichen Jugend in der Pfarrei, Verein (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2283). Der Präsident Pfr. Clemens Staub ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Kinderpfarrer Paul Lengg, von Henau (St. Gallen), in Wil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.
Schweizerisch evangelisch-landeskirchlicher Verein für Tuberkulosebekämpfung, in Lenzburg (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1954, Seite 662). Der Name dieses Vereins lautet richtig: **Schweizerischer evangelisch-landeskirchlicher Verein für Tuberkulosebekämpfung.**

12. März 1954.
Hellmühle Wildegg A.-G., in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1460). In der Generalversammlung vom 3. März 1954 wurden die Statuten abgeändert. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

12. März 1954.
Milchverwertungsgenossenschaft Merenschwand, in Merenschwand (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 522). Leonz Fischer, Präsident, und Gottfried Fischer, Vizepräsident, sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer Josef Brun, von und in Merenschwand, und als Vizepräsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Alfred Käppeli, von und in Merenschwand. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

12. März 1954.
Otto Keller, Haushalt-Apparate, in Endingen, Handel mit Elektro-Apparaten (Waschmaschinen, Kühlschränke, Heizapparate usw.) (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1952, Seite 135). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gossau (St. Gallen) (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 641) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

12. März 1954.
Hans Härri elektro- und radiotechnische Bedarfsartikel Lenzburg, in Lenzburg (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1950, Seite 2299). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. März 1954.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 284), mit Hauptsitz in Bern. Der Präsident Dr. Bernhard Hammer ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

12. März 1954. Elektrostatische Geräte usw.
Walter Lüem & Co. Lenzburg, in Lenzburg, Fabrikation und Vertrieb elektrostatischer Geräte usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1954, Seite 241). Das Geschäftslokal befindet sich nun: Bleiche Nr. 220.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

3 marzo 1954.
Società Salumieri di Lugano e Dintorni, in Lugano, società cooperativa (FUSC. del 3 marzo 1939, N° 52, pagina 447). Con verbale della propria assemblea generale del 29 gennaio 1954, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è radiata.

Distretto di Mendrisio

13 marzo 1954. Articoli di coltellineria, ecc.
Benova S.A., in Novazzano, fabbricazione e commercio di articoli di coltellineria, posateria, armi da caccia ed affini (FUSC. del 19 dicembre 1946, N° 297, pagina 3693). Con decisione assembleare del 3 marzo 1954, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione sarà effettuata da Andreina Perucchi di Anselmo, da Stabio, in Lugano, sotto la denominazione **«Benova S.A. in liquidazione»,** con firma individuale. Le firme di Pier Giuseppe Beretta, Emilio Induni e Pietro Bernasconi sono estinte.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

9. März 1954.
Konsumverein Herbriggen, in Herbriggen, Gemeinde St. Niklaus, Genossenschaft (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2741). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Albert Fux, Präsident, und Rudolf Brantschen, Aktuar; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Peter Chanton, als Präsident, und Emil Imboden, als Aktuar; beide von und in St. Niklaus-Herbriggen. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

Bureau de Sion

5 mars 1954.
Ateliers Mécaniques et Garage des Fournaises S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 9 février 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: l'exploitation d'un garage, la vente, l'achat et la réparation de véhicules à moteur et accessoires; l'exploitation d'ateliers mécaniques, la fabrication, la transformation, l'achat et la vente de pièces mécaniques. Son activité s'étend à toutes les opérations commerciales, financières, mobilières ou immobilières s'y rapportant. La société reprend de Jules Lathion, fils de Pierre, à Basse-Nendaz, la parcelle inscrite au registre foncier de Sion, sous N° 2445, page 36, «Entre deux Chemins», parcelle de 2715 m², pour le prix de 50 000 fr. payable en espèces. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est confiée à un administrateur unique qui engage la société par sa signature individuelle. Jules Lathion, de Pierre, de et à Nendaz, est nommé administrateur unique. Domicile: bâtiment Jules Lathion, aux Fournaises.

8 mars 1954.
Le Signal S.A. immobilière, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 21 janvier 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la construction et la vente d'immeubles, ainsi que toutes transactions immobilières. Le capital social est de 115 000 fr., divisé en 230 actions nominatives de 500 fr. et libérées à concurrence de 15/23 par action, soit 75 000 fr. au total. La société reprend de Jules Röhner, fils de Jules, à Sion, et de Amélie Röhner, fille de Désiré Coppex, épouse de Jules, à Sion, aux prix de 75 000 l'immeuble suivant sis sur la commune de Sion: N° 801, plan, folio 12, «En ville», jardin de 563 m². En paiement de cet apport, il est remis aux apporteurs, 230 actions nominatives de 500 fr. nominales, libérées jusqu'à concurrence de 15/23. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux assemblées générales ont lieu par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres, actuellement de Jules Röhner-Coppex, fils de Jules, de Sion et Saas-Balen (Valais), président; Joseph Andenmatten, de Eisten (Valais), vice-président; René Comina, de Nax (Valais), secrétaire; tous à Sion.

Bureau de St-Maurice

12 mars 1954.
Florval, S.A., fabrique de conserves, à Saxon. Suivant acte authentique et statuts du 18 février 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une fabrique de conserves de fruits et légumes ou toutes autres conserves alimentaires. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il est fait apport à la société, par Georges Gaillard, à Saxon, de matériel, mobilier et valeurs diverses selon inventaire et convention du 18 février 1954 annexés aux statuts. Cet apport est accepté pour le prix de 40 000 fr. contre remise à l'apporteur de 80 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le «Bulletin officiel du canton du Valais». Les communications et convocations sont faites par une seule insertion dans les mêmes organes. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: président: Henri Roh, de Conthey, à Ardon; vice-président: Jacques Volluz, de Charrat, à Saxon; secrétaire: Georges Gaillard, de et à Saxon; membres: Paul Boven, de Chamoson, à Sion; Albert Deslarzes, de Bagnes, à Sion; Louis Delaloye, d'Ardon, à Saxon, et Charly Gaillard, de et à Saxon. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

12 mars 1954. Commerce de vins.
A. Simonetta, S.A., à Martigny-Bourg, commerce de vins (FOSC. du 26 janvier 1950, page 246). Suivant procès-verbal authentique de ses assemblées générales ordinaire et extraordinaire du 25 février 1954, la société a modifié ses statuts. Le capital social a été porté de 130 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 65 actions nominatives de 1000 fr. chacune, et celle de 50 actions nominatives de 100 fr. chacune. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 182 actions de 1000 fr. et 180 actions de 100 fr. chacune, toutes nominatives et entièrement libérées. Alfred Montfort, décédé, et Aloys Gillioz, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Le conseil d'administration est composé de: président: Paul Emonet (inscrit); administrateur-délégué: Albano Simonetta (inscrit); secrétaire: Jean-Maurice Gross, de Salvan, à Martigny-Ville. La société demeure engagée par la signature collective à deux des administrateurs et par la signature individuelle de l'administrateur-délégué.

Genf — Genève — Ginevra

11 mars 1954. Produits d'entretien, etc.
Etablissement RANEX, P. Patane, à Genève. Le chef de la maison est Peppino-Oswaldo Patane, de nationalité italienne, à Genève. Fabrication, vente, importation et exportation de produits chimico-techniques notamment de produits d'entretien et de nettoyage. Rue du Rhône 82.

11 mars 1954. Boucherie-charcuterie.
J. Wegmüller, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Pierre Wegmüller, de Walkringen (Berne), à Genève. Boucherie-charcuterie. Rue des Charmilles 11.

11 mars 1954.
Société Immobilière Beau-Site Eaux-Vives, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1948, page 328). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Raymond Barbey, président, de Pregny, à Genève; Jacques Baschy, vice-président, de Glaris, à Zürich, et René Baschy, secrétaire, de Glaris, à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Eugène Pasche, démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1 (bureaux de P. et J. Meier).

11 mars 1954. Produits alimentaires et pharmaceutiques, etc.
Castelver S.A., à Veyrier, produits alimentaires et pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 22 septembre 1952, page 2345). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 décembre 1953, la société a ramené son capital social de 1 000 000 de fr. à 100 000 fr. par la réduction de 1000 fr. à 100 fr. de la valeur nominale de toutes les actions. Ensuite, elle a porté le dit capital de 100 000 fr. à 1 120 000 fr. par l'émission de 1020 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, privilégiées quant à la répartition du bénéfice. Ces nouvelles actions sont entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société. Les 40 parts de fondateurs qui existaient jusqu'ici ont été supprimées. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 1 120 000, divisé en 1020 actions privilégiées de 1000 fr. chacune, et 1000 actions ordinaires de 100 fr. chacune. Toutes les actions sont au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. André Wadell, membre et président du conseil d'administration, signe dorénavant individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Procuration collective à deux a été conférée à Ferdinand Glinz, directeur, de Muttenz (Bâle-Campagne), à Lausanne.

11 mars 1954.
S. I. Grand Champ-Lac, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 21 février 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles, et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 300 000 fr. soit: a) l'immeuble formant au cadastre de la commune du Grand-Saconnex la parcelle 1123 de 9 hectares, 30 ares, 94 mètres, avec lieu dit «Grand Champ», bâtiments N°s 114, 126, 471, 475, 476, 477, 478, 479 et 480; b) l'immeuble formant au cadastre de la commune du Grand-Saconnex la parcelle 775 de 4 hectares, 48 ares, 30 mètres, 50 décimètres; c) l'immeuble formant au cadastre de la commune de Pregny la parcelle 31 de 1 hectare, 93 ares, 70 mètres, sise lieu dit «Bois de Forclaille», et avec ladite parcelle la co-propriété de la parcelle 8 de 23 ares, 78 mètres. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-François Dumur, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, est seul administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue de la Fontaine 7 (bureaux de Dumur et fils).

11 mars 1954.
Société Immobilière la Palombe, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 mars 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 110 000 francs, de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 2551 A de 3 ares, 6 mètres à détacher de la parcelle 2551. La société pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales et financières se rapportant à son but principal. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Bordier, de Genève, à Veyrier, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue du Vieux-Collège 8 (régie Jacques Bordier et Cie).

11 mars 1954. Produits textiles, fruits séchés, etc.
AFIWA S.A., à Genève, produits textiles, fruits séchés, etc. (FOSC. du 23 octobre 1953, page 2538). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mars 1954, la société a porté son capital social de 500 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 1 000 000 de fr., divisé en 1000 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

15 mars 1954.
Manufacture Pyror et d'Instruments de mesure S.A., à Carouge (FOSC. du 4 janvier 1954, page 6). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 mars 1954, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à l'inscription. Le conseil d'administration est actuellement composé de: André Nicolas (inscrit), nommé président; Jean-Marcel Aubert, de Lausanne, à Genève; Gustave-Raymond Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève (qui forment le comité de direction); Jean-François Martin (inscrit jusqu'ici comme président); Fernand-Daniel Felsenhardt (inscrit jusqu'ici comme administrateur-délégué); Jean Novel, Jacques de Hillerin, André Koechlin, Alphonse Boissonnas, François Arminjon, Harold Necker (inscrits); Maurice Murith, de Gruyère (Fribourg), à Genève, Raymond van Muyden, de Founex (Vaud), à Genève; Edmond Bourquin, de Sonvilier (Berne), à Genève, et Pierre Vidal, de nationalité française, à Charbonnière-les-Bains (Rhône, France). La société n'est engagée que par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Les pouvoirs des administrateurs susqualifiés: Jean-François Martin, Fernand-Daniel Felsenhardt, Jean Novel, Jacques de Hillerin, André Koechlin, Alphonse Boissonnas, François Arminjon et Harold Necker sont en conséquence radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Wiederinkraftsetzung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-Heimarbeit

Die Paritätische Kommission in der schweizerischen Kartonage-Industrie hat im Auftrag der beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen das Gesuch gestellt, es möge der Bundesratsbeschluss vom 22. März 1949 über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-Heimarbeit (AS 1949, 302; SHAB. vom 11. April 1949), letztmals verlängert bis Ende 1951 durch Bundesratsbeschluss vom 23. Dezember 1950, mit Geltungsdauer bis 31. Dezember 1955, wieder in Kraft gesetzt werden.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Wiederinkraftsetzung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bundesgasse 8, in Bern, schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 518)

Bern, den 17. März 1954. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Requête

à fin de remise en vigueur de l'arrêté du Conseil fédéral donnant force obligatoire générale à un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonnage

Les associations patronales et ouvrières intéressées demandent, par l'intermédiaire de la commission paritaire nationale de l'industrie du cartonnage, que le Conseil fédéral remette en vigueur jusqu'au 31 décembre 1955 son arrêté du 22 mars 1949 donnant force obligatoire générale à un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonnage (RO 1949, 304; FOSC. du 11 avril 1949), arrêté prorogé en dernier lieu le 23 décembre 1950 et qui a cessé de porter effet le 31 décembre 1951.

Toute opposition à la remise en vigueur doit être écrite, motivée et adressée, dans les deux semaines à dater de la présente publication, à l'office soussigné, à Berne, rue Fédérale 8.

Berne, le 17 mars 1954.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a rimettere in vigore il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale a un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonaggi

La Commissione paritetica nell'industria svizzera dei cartonaggi ha inoltrato, per incarico delle associazioni contraenti, la domanda di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1955, il decreto del Consiglio federale del 22 marzo 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale a un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonaggi (RU 1949, 307; FUSC. dell'11 aprile 1949), il quale, con decreto del Consiglio federale del 23 dicembre 1950, venne prorogato l'ultima volta fino alla fine del 1951.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda di rimessa in vigore dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Bundesgasse 8, Berna, entro 14 giorni dalla data di questa pubblicazione.

Berna, il 17 marzo 1954.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. 3. 54.

	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven — Actif		
Goldbestand — *Encaisse or*	6 130 649 913.45	—
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	502 649 212.82	
andere — *autres*	68 139.93	+ 11 077 727.65
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	170 004 565.86	
Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions*	—	— 306 526.35
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist		
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	14 168 227.68	
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	— 1 401 953.10
Wertschriften — *Titres*	36 129 972.75	+ 411 148.60
Korrespondenten im Inland — *Corresp. en Suisse*	13 997 254.72	+ 5 992 387.80
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	19 189 915.36	— 2 743 159.88
Zusammen — *Total*	6 886 857 232.57	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — *Fonds propres*	46 500 000.—	+ 500 000.—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	4 772 399 460.—	— 63 712 935.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 916 422 632.20	+ 80 461 993.32
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	151 535 140.37	— 4 219 433.60
Zusammen — *Total*	6 886 857 232.57	

Diskontosatz *Taux d'escompte*	1½%	seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*	Lombardzinsfuss *Taux pour avanc.*	2½%	seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*

63. 17. 3. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Günstig zu verkaufen

NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum. Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an REBUMA-SUTER Zürich Uetlibergstraße 350 Tel. 33 66 36

INSERATE im SHAB haben besten ERFOLG!

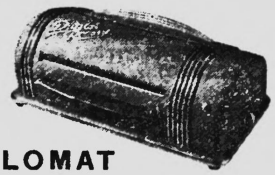
Junger, gut ausgebildeter Kaufmann mit gründlichen Sprachkenntnissen wünscht von seriöser Firma im

Ausland

eingesetzt zu werden. – Anfragen unter Chiffre OFA 1493 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Schnell und mühelos

erhalten Sie mit dem kombinierten



DUPLOMAT

weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

Duplomat Ultra kombiniert A 4 Fr. 650.—
Duplomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.—
Duplomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.—
Duplomat Junior Entwicklung A 4 Fr. 195.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 Telephon (051) 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrösserungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt

Société Immobilière de Beau-Soleil Rosiaz sur Lausanne, à Pully

Les actionnaires de la société précitée sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 27 mars 1954, à 10 h., en l'étude des notaires J. Francken et Y. Sandoz, à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant N° 1.

ORDRE DU JOUR:

1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Le rapport d'exercice, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs, pourront être consultés par les actionnaires en l'étude des notaires J. Frankeh et Y. Sandoz dès le 17 mars.

Le conseil d'administration.

Autoverkehr Thun-Stocken-Gürbetal AG., Thun

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Diese findet statt:

Samstag, den 27. März 1954, 15 Uhr, im «Bären», Wattenwil

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1953. Vorlage des Berichtes und der Rechnung. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung.
2. Beschluss über die Ausrichtung einer Dividende.
3. Entlastung der Geschäftsorgane.
4. Ersatz des Wagens Nr. 2.

Die Jahresrechnung 1953 und die Bilanz liegen 10 Tage vor der Versammlung bei der Spar- und Leihkasse Thun auf.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Zutrittskarten zu der Versammlung und zur Ausübung des Stimmrechtes bis zum 26. März 1954 gegen Vorweisung der Aktien von der Spar- und Leihkasse Thun ausgestellt werden.

Die Teilnehmer geniessen am Versammlungstag gegen Vorweisung der Zutrittskarte freie Fahrt auf den Transportmitteln der Gesellschaft. Ab Bahnhof Thun fährt 14 Uhr für die Teilnehmer ein Extra-Wagen über Thierachern-Blumenstein nach Wattenwil.

Der Präsident: **Baumgartner.** Der Sekretär: **Blaser.**

MAAG-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft Zürich

Einladung zur XXXIII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. März 1954, 15 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichts, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1953 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien und entsprechende Statutenänderung.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1953, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die zu beschliessende Statutenänderung liegen vom 18. März 1954 an zur Einsicht der sich legitimierenden Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie im Bureau der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, den 12. März 1954. **Der Verwaltungsrat.**

Freiburger Ziegelei in Düdingen AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 3. April 1954, um 17 Uhr, im Bureau der Ziegelei.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Rechnungen pro 1953; Revisorenbericht und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 2. April 1954, um 18 Uhr, gegen genügende Legitimation über den Aktienbesitz auf unserem Bureau bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

Art. Institut Orell Füssli AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 1. April 1954, 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, «Zum Froschauer», Dietzingerstrasse 3, Zürich 3.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichts und der Rechnung pro 1953 nach Anhörung des Revisorenberichts und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können vom 19. März 1954 an im Bureau der Gesellschaft, Dietzingerstrasse 3, von den Aktionären bezogen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, ihre Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 31. März 1954 schriftlich bestellen zu wollen.

Zürich, den 4. März 1954. **Der Verwaltungsrat.**

CAISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT, LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 2 avril 1954, à 15 heures précises, à la grande salle du 1er étage du Café Vaudois (entrée côté Valentin). Bureau dès 14 heures 30.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.
Création d'une fondation en faveur du personnel.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées au siège social à Lausanne, ainsi qu'auprès de la succursale de Vevey et de l'agence de Renens, jusqu'au 31 mars 1954, à 16 heures, moyennant le dépôt des actions ou d'un récépissé de celles-ci.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport de l'institution de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 23 mars 1954.

Le conseil d'administration.

Société immobilière d'Ouchy Hôtel Beau-Rivage S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 30 mars 1954, à 16 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage.

Ordre du jour: Opérations statutaires.
Nomination d'un administrateur.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports sur l'exercice 1953 sont à la disposition des actionnaires au bureau de **MM. Bugnion & Cie,** Grand-Chêne 5, dès le 20 mars 1954.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires doivent faire inscrire leurs actions jusqu'au 29 mars à 12 heures.

Lausanne, le 17 mars 1954. Le conseil d'administration.

Duplex - Agustoni & Pfund S.a g.l., Lugano

I soci sono convocati in

assemblea generale straordinaria

il 25 marzo 1954, ore 14, nello studio del notaio avv. Lorenzo Gilardoni, in Lugano (via al Forte 2) per esaminare e decidere del seguente ordine di trattande:

1° Esame situazione finanziaria e contabile.
2° Liquidazione della società e suo scioglimento.
3° Eventuali.

Un gerente: fto **Agustoni Romeo.**

Besuchen Sie die

28. Internationale Brüsseler Mustermesse

vom 24. April bis zum 9. Mai 1954

es liegt in Ihrem Interesse!

Auf 105 000 Quadratmeter stellen über 4000 Firmen, aus 30 Ländern die letzte Vervollkommnung der modernen Technik aus.

Auskunft erteilen: Die belgischen diplomatischen und Konsular-Vertretungen, die belgischen Handelskammern, das Generalkommissariat für Reise und Verkehr, Sabena, die Belgischen Eisenbahnen, alle Reisebüros und BASEL: Viaduktstrasse 60

Messeverwaltung: Palais du Centenaire — Brüssel Fernruf 26 49 79

Fliegen Sie doch dahin!

SABENA

befördert Sie in 1½ Stunden

Auskunft:
Zürich: Bahnhofstrasse 5
Genève: 21, rue du Mont-Blanc

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 30. März 1954, 16.30 Uhr, im Hotel «Glarnerhof», Glarus.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 18. März 1953.
2. Jahresbericht 1953.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1953; Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. März 1954 an zur Einsicht der Aktionäre in den Bureaux der Gesellschaft in Horgen und Glarus auf. Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens den 26. März 1954, mittags, bei folgenden Depotstellen bezogen werden:

Glarner Kantonalbank, Glarus
Schweizerische Kreditanstalt, Glarus
Schweizerische Volksbank, Glarus
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich

Horgen und Glarus, im März 1954.

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus
Der Präsident des Verwaltungsrates:
H. Toggweiler.

Photoglob-Wehrli Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 29. März 1954, vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft Hohlstrasse 176, Zürich 4

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1953 nach Anhörung des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.
4. Umwandlung des gegenwärtigen Aktienkapitals von 4500 Aktien zu Fr. 50 in 2250 Aktien zu Fr. 100 gemäss OR 622, Abschnitt 4, und entsprechende Aenderung von § 4 der Statuten.
5. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 225 000 auf Fr. 300 000 durch Ausgabe von 750 Aktien zu Fr. 100 nom. und entsprechende Aenderung von § 4 der Statuten.
6. Feststellung der vollzogenen Kapitalerhöhung durch erfolgte Zeichnung und Liberierung von 750 Aktien zu Fr. 100 nom.
7. Diverses.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Entwurf zur Statutenänderung liegen vom 18. März 1954 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten können gegen Vorweisung der Aktientitel bei der Gesellschaft bis zum 27. März 1954 bezogen werden.

Zürich, den 2. März 1954. **Der Verwaltungsrat.**

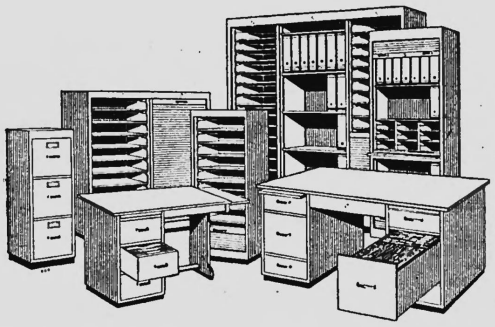
Amtsersparniskasse Aarberg

Dividende pro 1953

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. März 1954 wird der Coupon Nr. 21 der Stammanteilscheine unseres Instituts mit Fr. 55.—, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, mit

Fr. 38.50 netto

vom 15. März 1954 an spesenfrei eingelöst.



BOIS

Nous ne mettons en vente que des meubles en bois de toute première qualité et jouissant d'une garantie quasi-illimitée.

Nous avons l'exclusivité de plusieurs modèles spécialement conçus et étudiés pour assurer un travail vraiment rationnel et utiliser tout l'espace disponible.

Etudes, conseils, documentation, démonstrations, références, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.
Prospectus illustré à lettre lue.

w. a. Kaiser s.a.
LAUSANNE
A LA RUE DE BOURG

ITALIEN ERWARTET SIE VOM 12. BIS 28. APRIL 1954 ZUR

fm **MAILÄNDER MUSTERMESSE**

Der grösste Warenmarkt der Welt

Im Jahre 1953: Gesamtzahl der Aussteller 11 486 — Ausländische Aussteller 3543 — Teilnehmende Völker und Gebiete 45, davon 30 als offizielle Teilnehmer — Besucher 4 290 000 — Eingetragene ausländische Käufer 78 216 aus 107 Ländern.

AUSKÜNFTE ERTEILT:
General-Sekretariat der Mailänder Internationalen Mustermesse, Via Domodossola, Milano (Italien) und der Beauftragte für die deutsche Schweiz: Comm. Giovanni Ivigila, Bahnhofstrasse 80, Zürich 23.

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.–
Edison, portable, Schaco	» 60.–
Gestetner, Modell 3	» 100.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.–
Geha, Modell 74	» 150.–
Geha, Modell 75	» 200.–
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.–
Geha, Modell 160, wie neu	» 750.–
Geha, Regent, Automat, elektrisch	» 500.–
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.–
Ellams, Modell K	» 275.–
Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.–
Roto 10, Handbetrieb	» 100.–
Roto 10, elektrisch	» 200.–
Roto 40, elektrisch	» 500.–
Roto 15, elektrisch	» 500.–
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1200.–
Edison, Dick, 78a	» 180.–
Edison, Dick, 78b	» 300.–
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.–
Roneo 210, neuwertig	» 250.–
Gestetner, Modell 6	» 150.–
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 350.–
Gestetner, Modell 66	» 650.–
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.–
Gestetner, Modell 60 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.–
Rex D 25, elektrisch	» 700.–
Rex D 2	» 250.–
Rex D 25, elektrisch	» 900.–

Spiritus:

Ormig 250	» 350.–
Fordigraf	» 300.–
Duplico	» 350.–

Typendrucker:

Multigraph, zweiteilig, Junior	» 200.–
Multigraph, Gameter	» 100.–

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch

Verwaltung von Vermögen und Liegenschaften

Verlangen Sie kostenlose Zustellung unseres Arbeitsprogrammes und unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

fi für REKLAME-GESTELLE aus Draht
FISCHER & CO. REINACH 6

STEUER REVUE

Aktuelle, interessante Fachzeitschrift für den Steuerzahler. Jahresabonnement Fr. 20.—. Probenummern gratis.

COSMOS-VERLAG BERN

Telegramm-Adresse: PAPYRUS Schutzmarke

Klosettpapier

glatt und krepp, in guten Qualitäten und preiswert Muster zu Diensten

P. Gimmi & Co. AG., Z. · Papyrus ·, St. Gallen
Telephon (071) 2 52 25

Les propriétaires des brevets suisses

N° 253 664 du 29 janvier 1946 pour «Procédé pour la fabrication d'un revêtement, dispositif pour sa mise en œuvre et revêtement obtenu par ce procédé»;

N° 274 960 du 28 septembre 1949 pour «Absperrschieber»,

désirent entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de leurs brevets, et seraient disposés à céder des licences ou à vendre leurs brevets.

Prière d'adresser les offres ou propositions à **André Schott, ingénieur-conseil, boulevard du Théâtre 5, Genève.**

NAVIERA AZNAR S.A.
BILBAO

Prochains départs pour

La Guaira - Curaçao - Barranquilla - Habana Veracruz

m/s «MONTE AMBOTO»

de Gênes: 31 mars 1954 — de Marseille: 1 avril 1954

La Guaira - Curaçao - Habana - Veracruz

m/s «MONTE ULIA»

de Gênes: 15 avril 1954 — de Marseille: 16 avril 1954

Renseignements par les agents généraux pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE: 7, rue des Gares, Tél. (022) 36510
BÂLE: Malzgasse 25, Tél. (061) 23 98 55

Agents dans les ports:
GÊNES: A. & D. Fratelli Cichero, via Sottoripa 7, p. 3
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain, rue de la République 102

Zeit sparen durch Garant-Fenstercouverts!

Kein spezielles Adressieren, keine Verwechslungen mehr. Doppelt geklebtes Fenster, daher doppelte Sicherheit. Besprechen Sie Ihre Couvertprobleme mit dem Spezialisten, mit

Schaller

Schaller & Co. AG.
Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Tel. (051) 42 15 42

Erbenruf

(Art. 555 ZGB)

Am 12. Januar 1954 verstarb in Rufshausen, Gemeinde Schwarzhäusern (Bern), Herr

Luigi Berlanda

des Antonio und der Carlini Rosa, geboren 9. Dezember 1877 in Pietramurata, Italien, früher Gemüsehändler in Schönenwerd (Solothurn), später Privatier in **Rufshausen, Schwarzhäusern.**

Die gesetzlichen Erben sind nicht bekannt. Dagegen steht fest, dass Herr Berlanda verheiratet gewesen ist, jedoch von der Ehefrau schon seit Jahrzehnten getrennt lebte. Ein aus der Ehe hervorgegangener Sohn ist im Jahre 1940 in Trimbach (Solothurn) an einem Unfall gestorben.

Es ergeht nun hiermit an alle Personen, die sich zum Erbgang berufen betrachten, die Aufforderung, sich **innert Jahresfrist,** von der erstmaligen Publikation dieses Erbenrufes an gerechnet, also bis spätestens **20. März 1955 beim Gemeinderat von Schwarzhäusern** zum Erbgang anzumelden, und zwar unter Angabe des Verwandtschaftsverhältnisses. Den Anmeldungen sind die zivilstandsamtlichen Urkunden beizulegen, aus denen das Verwandtschaftsverhältnis zum Erblasser hervorgeht. Nach Ablauf des Jahres wird die Erbschaft unter die alsdann bekannten gesetzlichen, bzw. durch letztwillige Verfügung bezeichneten Erben verteilt.

Schwarzhäusern, den 13. März 1954.

Namens des Gemeinderates

Der Präsident: **E. Müller.** — Der Sekretär: **R. Burkhard.**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

Alexander Ludwig Ferdinand Maximilian v. Steiger

geboren in Paris, den 29. November 1896, als Sohn des Herrn Ludwig Franz Karl Rudolf v. Steiger und der Frau Caroline Elise Julie (genannt Ninia) geb. Hoehne, von Bern, Angehöriger der Gesellschaft zu Oberer-Gerwern, ledigen Standes, Dr. phil., Chemiker, wohnhaft gewesen in **Bern,** Bundesrain 12, verstorben in Luzern, den 19. Februar 1954.

Eingabefrist bis und mit 13. April 1954:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern;**

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Erich Münger,** Bubenbergplatz 8, **Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **Max Stettler,** Fürsprecher und Notar, Bubenbergplatz 8, **Bern.**

Bern, den 10. März 1954.

Der Beauftrage: Erich Münger, Notar.

Sonn Matt Luzern

Kurhaus u. med. Klinik

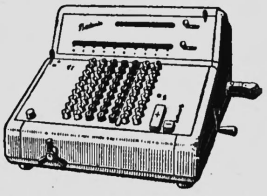
das ganze Jahr geöffnet

Ob Luzern, 600 m ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten. Diätkuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage. Chefarzt: Dr. med. H. Meier-Schefer FMH. Prosp. durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04/6.

Eine kurze Probestellung oder eine Miete wird Sie davon überzeugen, dass die

neue Rechenmaschine PEERLESS

Modell TEH 10



mehr leistet, als sie kostet. Das neue, handliche Modell gefällt überall. Elektrische Modelle schon **ab Fr. 1480.—, für alle Rechenarten.**

Prospekte, Vertreternachweis:

Ferdinand Spaeti, Luzern, Generalvertretung
am Hirschenplatz, Telephon (041) 2 40 35